

πτύσματος, καὶ ἐπέχρισε - εαρ. & linivit - 22 Jam con-
 22 Ἦδη συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι - 9. stituerant Judæi - extra
 δαῖοι - ἀποσυναγωγος γένη- synagogam fieret. 31 - Si
 ται 31 - Ἐάν τις * θεοσε- quis Dei cultor est -
 βῆς ἦ - 8

1 - Ἀναβαίνων * ἀλλὰ - 10. 1 - Ascendens aliunde
 χόθεν - 12. Ὁ μισθωτὸς - 12. Mercenarius - fu-
 Φεύγει - 22. Ἐγένετο τὰ * git - 22. Facta sunt en-
 ἐγκαίνια - 3 cænia -

11 - Ἴνα * ἐξυπνίσω αὐ- 11. 11 - Ut a somno exci-
 τόν. 13 - Περὶ τῆς κοιμή- tem eum. 13 - De dormi-
 σεως τῆς ὑπνὸς λέγει. 16. Εἶ- tione somni dixit. 16. Di-
 πε - τοῖς * συμμαθηταῖς - xit - condiscipulis - 20 -
 20 - Ὑπήντησεν αὐτῷ Μα- Occurrit illi: Maria au-
 ρία δὲ ἐκαθέζετο. 35. * Ἐ- tem sedebat. 35. Lacrima-
 δάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς. 39 - * tus est Jesus. 39 - Fœtet:
 Ὅζει * τεταρτάτος γὰρ ἐ- quatruiduanus enim est. 44
 51. 44 - Δεδεμένος - * κει- - Ligatus - fasciis: & fa-
 ρίαις καὶ ἡ ἔψις αὐτῆς σι- cies illius sudario obvin-
 δαρίῳ * περιεδέδετο - 11 cta erat -

3 - Λαβῆσα λίτραν μύ- 12. 3 - Accipiens libram un-
 ρῆς νάρδα - πολυτίμη ἤλει- guenti nardi - multi pre-
 ψε τῆς πόδας - 5. Διατί - tii, unxit pedes - 5. Qua-
 ἔκ ἐπράθη τριακοσίων δηνά- re - non venditum est tre-
 ρίων - 13. Ἐλαβον τὰ * centis denariis - 13. Acce-
 βάρια τῶν φοινίκων, καὶ ἐξ- perunt - ramos palmarum,
 ἤλθον εἰς * ὑπάντησιν αὐ- & exierunt in occursum ei
 τῷ - 14. Εὐρών - * ὀνάριον - 14. Inveniens - Afellum
 - 33 - Σημαίνων - 38 - Ὁ - 33 - Significans - 38 -
 βραχίον Κυρίου τίνι ἀπεκα- Brachium Domini cui re-
 λύθη; 43. Ἠγάπησαν - velatum est? 43. Dilexe-
 μάλλον * ἥπερ τὴν δόξαν τῆς runt - magis quam glo-
 Θεοῦ. 12 riam Dei.

Voces